

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 47

ΨΑΛΜΟΙ ΜΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Zion stands secure as the city of the great King, where hostile powers melt into fear.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 47 follows the standard critical text of the Septuagint as represented in the Rahlfs-Hanhart edition. In Hebrew numbering this chapter corresponds to Psalm 48 and celebrates Zion as the city of the great King. The poem begins with praise for the Lord's presence in his holy city, recounts the panic of hostile kings who collapse before that presence, turns to liturgical recollection of divine mercy and worldwide praise, and ends by inviting a processional survey of Zion so that her God-grounded security may be told to generations yet to come. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 47:1	Superscription for a Korahite song The heading identifies the composition as a psalm-song of the sons of Korah and associates it with the second day of the week.
B · 47:2-4	The Lord is praised in Zion, the city of the great King Opening by extolling the Lord as great within his holy city, depicting Zion as the joy of the whole earth and the place where God is known as her defender.
C · 47:5-8	Assembled kings are shattered by divine presence Earthly rulers gather against Zion, but the sight of God's defended city undoes them with astonishment, panic, birth-pangs, and destruction as sudden as ships broken by a violent wind.
D · 47:9-12	Temple reflection joins mercy, praise, and righteous rule What Israel had heard about the Lord is now seen in Zion itself, leading to meditation on his mercy in the temple and to joy because his name, praise, and judgments reach to the ends of the earth.
E · 47:13-15	Zion is surveyed so future generations will confess God forever The congregation is told to walk around Zion, inspect her strength, and recount her fortifications so that another generation will know that this God remains their shepherd forever.

1 ψαλμὸς ᾠδῆς τοῖς υἱοῖς Κορε δευτέρᾳ σαββάτου

A psalm of a song for the sons of Korah, for the second day of the week.

Superscription ψαλμὸς

The heading frames the poem as a Korahite liturgical song and situates its use within communal worship.

ψαλμός psalm N2 NSM · ψαλμός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὥδῃς of a song N1 GSF · ὥδῃ <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ὥδῃ: meaning 'of a song'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	τοῖς for the RA DPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	υἱοῖς sons N2 DPM · υἱός <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference υἱός: meaning 'sons'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.
Κορε Korah N GS · Κορε <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Κορε: meaning 'Korah'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	δευτέρᾳ second A1A DSF · δεύτερος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference δεύτερος: meaning 'second'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	σαββάτου of the week N2N GSN · σάββατον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification σάββατον: meaning 'of the week'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	

2 μέγας κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν ὅρει ἁγίῳ αὐτοῦ

Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God, on his holy mountain.

Main assertion μέγας

The first line states the psalm's governing claim: the Lord's greatness is acknowledged in the very place where he dwells with his people.

μέγας

great

A3P NSM · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέγας: meaning 'great'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καὶ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰνετός

praised

A1 NSM · αἰνετός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἰνετός: meaning 'praised'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'greatly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμῶν

of us

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'of us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὄρει

mountain

N3E DSN · ὄρος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀγίῳ

holy

A1A DSN · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 εὖ ῥιζῶν ἀγαλλιάματι πάσης τῆς γῆς ὄρη Σιων τὰ πλευρὰ τοῦ βορρᾶ ἡ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου

Well-rooted, the joy of all the earth, are the mountains of Zion on the sides of the north, the city of the great King.

Descriptive expansion

εὖ

The description unfolds Zion's beauty and stability, presenting the city as the joy-filled dwelling of the great King.

εὖ

well

D · εὖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εὖ: meaning 'well'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥιζῶν

of roots

N1S GPF · ῥίζα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ῥίζα: meaning 'of roots'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀγαλλιάματι

joy

N3M DSN · ἀγαλλίαμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀγαλλίαμα: meaning 'joy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πάσης

of all

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'of all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὄρη

mountains

N3E NPN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Σιων

Zion

N GSF · Σιων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σιων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλευρά

sides

N2 NPN · πλευρόν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλευρόν: meaning 'sides'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βορρᾶ

north

N1T GSM · βορέας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βορέας: meaning 'north'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

of the king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'of the king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγάλου

great

A1 GSM · μέγας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 ὁ θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς

God is known in her citadels whenever he comes to her aid.

Grounding explanation ὁ θεὸς

The city's security is not architectural first but theological: God makes himself known there as the one who helps her.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βάρεισιν

citadels

N3I DPF · βάρεις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βάρεις: meaning 'citadels'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γινώσκεται

is known

V1 PMI3S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω: meaning 'is known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅταν

whenever

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'whenever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀντιλαμβάνηται

he comes to aid

V1 PMS3S · λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λαμβάνω + ἀντι: meaning 'he comes to aid'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς συνήχθησαν ἤλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτό

For behold, the kings were assembled; they came together.

Narrative support ὅτι

A brief battlefield scene begins, introducing hostile kings whose united advance sets up the display of divine protection.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖς

kings

N3V NPM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'kings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

συνήχθησαν

were assembled

VQI API3P · ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + συν: meaning 'were assembled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἦλθοσαν

came

VBI AA13P · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'came'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

to

P · ἐπὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτό

same place

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτό: meaning 'same place'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 αὐτοὶ ἰδόντες οὕτως ἐθαύμασαν ἐταράχθησαν ἐσαλεύθησαν

They themselves, when they saw thus, were astounded; they were troubled, they were shaken.

Result αὐτοὶ

The gathered rulers do not prevail; the mere sight produces astonishment, inner turmoil, and destabilization.

αὐτοὶ

they themselves

RD NPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὶ: meaning 'they themselves'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἰδόντες

having seen

VB · αἰνπι ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰνπι ὁράω: meaning 'having seen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐθαύμασαν

were astounded

VAI AAIP · θαυμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θαυμάζω: meaning 'were astounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐταράχθησαν

were troubled

VQI API3P · τράσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τράσσω: meaning 'were troubled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐσαλεύθησαν

were shaken

VCI API3P · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σαλεύω: meaning 'were shaken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

7 τρόμος ἐπελάβετο αὐτῶν ἐκεῖ ὥδῖνες ὡς τικτούσης

Trembling seized them there, pangs like a woman giving birth.

Intensification τρόμος

Their collapse is sharpened by bodily imagery, comparing their panic to labor pains that overpower resistance.

τρόμος

trembling

N2 NSM · τρόμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τρόμος: meaning 'trembling'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπελάβετο

seized

VBI AMI3S · λαμβάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + ἐπι: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῶν

of them

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'of them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥδῖνες

birth-pangs

N3 NPF · ὥδιν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὥδιν: meaning 'birth-pangs'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὡς

like

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τικτούσης

of a woman giving birth

V1 · παῖγοςφ τίκτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παῖγοςφ τίκτω: meaning 'of a woman giving birth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίψεις πλοῖα Θαρσῖς

With a violent wind you will shatter ships of Tarshish.

Comparative image ἐν

The psalm turns the panic into a vivid simile of sudden ruin, like the smashing of seagoing power by a fierce wind.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πνεύματι

wind

N3M DSN · πνεῦμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πνεῦμα: meaning 'wind'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

βιαίῳ

violent

A1A DSN · βίαιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βίαιος: meaning 'violent'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

συντρίψεις

you will shatter

VF FAI2S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρίβω + συν: meaning 'you will shatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πλοῖα

ships

N2N APN · πλοῖον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλοῖον: meaning 'ships'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Θαρσῖς

Tarshish

N GS · Θαρσῖς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Θαρσῖς: meaning 'Tarshish'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

9 καθάπερ ἠκούσαμεν οὕτως εἶδομεν ἐν πόλει κυρίου τῶν δυνάμεων ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν ὁ θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα διάψαλμα

Just as we heard, so we also saw in the city of the Lord of hosts, in the city of our God; God founded her forever. Interlude.

Confessional reflection καθάπερ

The congregation responds by confessing that what had been heard in tradition is now verified by sight in the Lord's enduring city.

καθάπερ

just as

D · καθάπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθάπερ: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠκούσαμεν

we heard

VAI AAI1P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'we heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶδομεν

we saw

VBI AAI1P · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'we saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

of the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυνάμεων

hosts

N3I GPF · δύναιμις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δύναιμις: meaning 'hosts'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμῶν

of us

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'of us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐθεμελίωσεν

founded

VAI AAI3S · θεμελιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θεμελιόω: meaning 'founded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διάψαλμα

interlude

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

10 ὑπελάβομεν ὁ θεός τὸ ἔλεός σου ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ σου

We received your mercy, O God, in the midst of your temple.

Liturgical response ὑπελάβομεν

From narrative memory the poem moves into worship, naming the community's reception and contemplation of divine mercy in the temple.

ὑπελάβομεν

we received

VBI AAI1P · λαμβάνω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + ὑπο: meaning 'we received'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔλεός

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ναοῦ

temple

N2 GSM · ναός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ναός: meaning 'temple'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 κατὰ τὸ ὄνομά σου ὁ θεὸς οὕτως καὶ ἡ αἴνεσίς σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιὰ σου

According to your name, O God, so also is your praise to the ends of the earth; your right hand is full of righteousness.

Theological extension κατὰ

The Lord's praise is said to match his name itself, spreading to the earth's limits because his rule is righteous.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομά

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

D · καί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰνεσίς

praise

N3I NSF · αἰνεσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἰνεσίς: meaning 'praise'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

to

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πέρατα

ends

N3T APN · πέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πέρας: meaning 'ends'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

of the

RA GSF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πλήρης

full

A3H NSF · πλήρης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλήρης: meaning 'full'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιά

right hand

A1A NSF · δεξιός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 εὐφρανθήτω τὸ ὄρος Σιων ἀγαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες τῆς Ιουδαίας ἕνεκεν τῶν κριμάτων σου κύριε

Let Mount Zion be glad; let the daughters of Judea rejoice because of your judgments, O Lord.

Exhortation εὐφρανθήτω

Joy is summoned in Zion and Judah because the Lord's judicial acts have vindicated his people.

εὐφρανθήτω

let be gladdened

VC APD3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐφραίνω: meaning 'let be gladdened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρος

mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Σιων

Zion

N GSF · Σιων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σιων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαλλιάσθωσαν

let rejoice

V3 PMD3P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγαλλιάομαι: meaning 'let rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · αἱ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατέρες

daughters

N3 NPF · θυγάτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυγάτηρ: meaning 'daughters'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίας

of Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

Ιουδαίας; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἕνεκεν

because of

P · ἕνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕνεκεν; meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κριμάτων

judgments

N3M GPN · κρίμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κρίμα; meaning 'judgments'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου; meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος; meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

13 κυκλώσατε Σιών καὶ περιλάβετε αὐτήν διηγῆσασθε ἐν τοῖς πύργοις αὐτῆς

Walk around Zion and surround her; recount it in her towers.

Proclamation command κυκλώσατε

The worshipers are told to circle the city and narrate what they see, turning fortified space into testimony.

κυκλώσατε

walk around

VA AAD2P · κυκλώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κυκλώω: meaning 'walk around'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Σιών

Zion

N ASF · Σιών

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σιών: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περιλάβετε

encircle

VB AAD2P · λαμβάνω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαμβάνω + περι: meaning 'encircle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διηγήσασθε

recount

VA AMI2P · ἡγέομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἡγέομαι + δια: meaning 'recount'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πύργοις

towers

N2 DPM · πύργος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πύργος: meaning 'towers'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὴν δύναμιν αὐτῆς καὶ καταδιέλεσθε τὰς βάρεις αὐτῆς ὅπως ἂν διηγῆσθε εἰς γενεὰν ἑτέραν

Set your hearts on her strength, and examine her citadels, so that you may tell another generation.

Purposeful inspection **θέσθε**

The command deepens from movement to deliberate attention so that Zion's strength will become a transmissible memory.

θέσθε

set

VE AMD2P · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τίθημι: meaning 'set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίας

hearts

N1A APF · καρδιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδιά: meaning 'hearts'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑμῶν

of you all

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'of you all'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύναμιν

strength

N3I ASF · δύναμις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δύναμις: meaning 'strength'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταδιέλεσθε

examine carefully

VB AMD2P · αἰρέω + κατα + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰρέω + κατα + δια: meaning 'examine carefully'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βάρεις

citadels

N3I APF · βάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βάρις: meaning 'citadels'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥπως

so that

C · ὥπως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄν

indeed

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διηγῆσθε

you may recount

VA AMS2P · ἡγέομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἡγέομαι + δια: meaning 'you may recount'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεάν

generation

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'generation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἑτέραν

another

A1A ASF · ἕτερος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἕτερος: meaning 'another'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

15 ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ θεὸς ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος αὐτὸς ποιμανεῖ ἡμᾶς εἰς τοὺς αἰῶνας

For this is God, our God forever and ever; he himself will shepherd us forever.

Closing confession ὅτι

The psalm ends by identifying Zion's true security in God himself, whose shepherding care stretches beyond the present generation.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὗτός

this one

RD NSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗτός: meaning 'this one'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμῶν

of us

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'of us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνος

of eternity

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'of eternity'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτός

he himself

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιμανεῖ

will shepherd

VF2 FAI3S · ποιμαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιμαίνω: meaning 'will shepherd'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνας

ages

N3W APM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'ages'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.